

güents: el dia 18, tot just després de la inauguració, Gilles Roques, «Les canons textuels médiévaux entre linguistique et littérature»; el mateix dia a la tarda, una taula rodona sobre Plurilinguismo e identità moderada per Laura Minervini; el dia 19, Francisco Rico, «Cervantes e le origini del romanzo moderno». En la jornada de pausa a l'Accademia dei Lincei hi hagué encara una sessió plenària amb el tema «Tra storia, lingua, testo e immagini: la Commedia oggi». I ja en la jornada de clausura del congrés, una taula rodona «Roma nella storia, nella linguistica e nella letteratura» moderada per Pietro Trifone, i la quarta sessió plenària amb el títol «Lessico intellettuale ed affettivo dell'Europa», amb intervencions de Paolo Canettieri, Riccardo Pozzo i Pina Totaro.

Durant els dies 18, 19, 20 i 22 es desenvolupà el treball de les seccions amb la presentació de les comunicacions. Les seccions s'estructuraren al voltant dels temes següents: «Acquisizione e apprendimento delle lingue», «Antropologia, sociologia e studi di genere davanti alla linguistica e alla letteratura», «Canoni, generi testuali e lingue letterarie», «Linguistica generale e linguistica romanza», «Latino e lingue romanze», «Fonetica e fonologia», «Morfologia e sintassi», «Lessicologia, semantica e etimologia», «Linguistica dei corpora e filologia informatica», «Dialectologia, sociolinguistica e linguistica variazionale», «La Romania fuori dall'Europa», «Ecdotica, critica e analisi del testo», «Filologia europea – lingue e letterature nazionali», «Lingue e letterature comparate, di frontiera e dei migranti», «Traduzione e traduttologia», i «Storia della linguistica e della filologia»; «Linguistica, filologia e formazione». No podem aquí glossar l'interès i varietat de les comunicacions, que abracen un extens ventall de temes, orientacions metodològiques i objectes d'estudi.

La segona hora de la tarda del dia 20 es destinà a l'assemblea de la *Société de Linguistique Romane*, on es recordà els socis traspassats des del darrer congrés (Nancy, 2013), entre ells el qui n'era president en actiu David Trotter i el president d'honor Antoni M. Badia. Es designà el lloc de celebració del proper congrés, que serà a Copenhaguen l'estiu de 2019, organitzat per Lene Schøsler, que també fou escollida com a vicepresidenta de la *Société*, i a més s'escolliren o renovaren els càrrecs del *bureau* per al trienni 2016-2019: Roberto Antonelli com a president i Robert Martin com a president d'honor, així com nous consellers i conselleres.

La sessió de clausura tingué lloc al Campidoglio, a la sala de la Protomoteca, amb les sessions plenàries que ja hem esmentat i la presència de les autoritats. Es tancava una setmana de treball intens i profitós, enmig d'una aclaparadora calor d'estiu romà, que tanmateix no espantà mestres venerables, com el nostre President d'Honor Max Pfister, assidu i participant actiu en totes les sessions, ni els organitzadors, ni la generació més jove de romanistes.

Maria-Reina BASTARDAS I RUFAT
Universitat de Barcelona

IV^{ème} Congrès International de Dialectologie et de Sociolinguistique (Université Paris Sorbonne, 7-9 Septembre 2016). — Tras los congresos celebrados en la Universidad Federal de Maranhão (CIDS-2010), en la Universidad Federal do Pará (CIDS-2012) y en la Universidad Estadual de Londrina (CIDS-2014), todos ellos en Brasil, entre los días 7 y 9 de septiembre de 2016, la Universidad de la Sorbona convocó a los distintos grupos de investigadores americanos y europeos que trabajan en las áreas de Dialectología y Sociolingüística, con el objetivo de dar a conocer los avances más significativos llevados a cabo en estas disciplinas durante los últimos años, favorecer la discusión teórica sobre la variación lingüística e intercambiar experiencias.

En 2010, la celebración del primer CIDS tuvo como finalidad principal la promoción y difusión del trabajo realizado por los grupos de investigadores brasileños que en aquellos momentos estaban inmersos en la elaboración de diversos atlas regionales (*estaduais*) y en un nuevo proyecto de ámbito nacional, el ALiB (*Atlas Lingüístico do Brasil*). A esa primera reunión asistieron algunos maes-

tros de la dialectología europea (entre ellos, Michel Contini) que avalaron la novedad y la pertinencia de los proyectos propuestos, verdaderos hitos que han logrado que la dialectología brasileña haya dado un paso cuantitativo y cualitativo muy importante en los últimos años. Buena muestra de ello ha sido la publicación de los primeros volúmenes del ALiB y la culminación de otros importantes atlas de pequeño dominio que van, poco a poco, completando el puzzle geolingüístico del país.

Aquella primera reunión de 2010 y las sucesivas de 2012 y 2014 tuvieron tal repercusión internacional que, en 2016, se ha celebrado el primer encuentro fuera del territorio brasileño. Durante tres días, en sesiones de mañana y tarde, el IV CIDS reunió a más de doscientos investigadores que presentaron un total de 168 comunicaciones sobre los trabajos llevados a cabo fundamentalmente en Brasil, pero también en otras zonas de América (Texas, Venezuela, México, Río de la Plata), Europa (Portugal —Oporto, Azores, Madeira—, España —Galicia, Asturias, Canarias, Extremadura—, Francia e Italia), África (Túnez, Santo Tomé) y Asia. Se dictaron, además, siete conferencias plenarias a cargo de Suzana Alice Marcelino da Silva Cardoso (Universidad Federal de Bahía), Jean-Léo Léonard (Universidad París-Sorbona), Antonio Pamies Bertran (Universidad de Granada), Jean-René Ladmiral (Universidad Nanterre), Vanderci de Andrade Aguilera (Universidad Estadual de Londrina), Xavier Blanco Escoda (Universitat Autònoma de Barcelona) y Franck Neveu (Universidad París-Sorbona), y se celebraron cinco mesas redondas sobre «Aspectos del portugués de Brasil según los datos del ALiB» (coordinada por Jacyza Andrade Mota), «Recursos e ingeniería lingüística» (Jean-Pierre Colson), «Variación y políticas lingüísticas» (Cláudia Regina Brescancini), «Fraseología y traducción» (Aparecida Negri Isquerdo) y «Variación y contacto de lenguas» (André Thibault).

Los temas tratados en las distintas comunicaciones y conferencias fueron múltiples, desde la variación y la identidad a la cortesía verbal, las formas de tratamiento, las creencias y actitudes lingüísticas, la etnolingüística, la lexicología y la toponimia, las expresiones idiomáticas y la fraseología especializada, la frontera y los contactos interlingüísticos, la importancia de la diatopía en la enseñanza de una segunda lengua y en la traducción, la variación prosódica o la relación entre variación lingüística e historia cultural. Los investigadores dieron cuenta del desarrollo de los trabajos en los distintos atlas brasileños y de la propuesta de elaboración, a partir del ALiB, de un futuro *Diccionario Dialectal Brasileiro (DDB)*, así como del planteamiento de nuevos proyectos como el *Atlas Sonoro das Línguas Indígenas do Brasil*. Pero también se ofrecieron resultados significativos y aplicaciones de otros macroproyectos en curso, como el *Atlas Multimedia de la Prosodia del Espacio Románico (AMPER)*, el *Tesoro Léxico Patrimonial Gallego y Portugués (TLPGP)* o la propuesta de recuperar los materiales de antiguas investigaciones como el *Atlas Linguistique de la Méditerranée (ALM)*, cuyos registros serán fundamentales para estudios de diacrónicos de diatopía lingüística del mundo del mar.

Como ha sido habitual en la celebración de las ediciones anteriores de este congreso, en la ceremonia de clausura se brindó un merecido homenaje a varios investigadores de reconocido prestigio, cuyos trabajos han contribuido de modo muy especial al desarrollo de la Dialectología en las últimas décadas. En esta ocasión, el congreso estuvo dedicado a los profesores Peter Blumenthal, Michel Contini, Anthony Naro y Harald Thun, lo que concitó la presencia en París de muchos de sus colaboradores y discípulos procedentes de América y de Europa.

El Dr. Peter Blumenthal (del Departamento de Lenguas Románicas de la Universidad de Colonia, Alemania) es conocido por los numerosos trabajos que ha dedicado a la estilística cuantitativa, a la lexicología y a la comparación del francés y el alemán, así como, en el campo de la variación, por sus estudios sobre el francés en África, como prueban sus ediciones sobre *Convergences, divergences et la question de la norme en Afrique francophone* (Niza, 2012) y *Dynamique des français africain: entre le culturel et le linguistique. Hommage à Ambroise Jean-Marc Queffélec* (Frankfurt a. M., 2015).

En la trayectoria del profesor Michel Contini (de la Universidad Sthendal-Grenoble 3, Francia), Director del *Atlas Linguistique Roman* (ALiR) y Co-Director del proyecto AMPER, destaca su profundo conocimiento de la variación geolectal románica, desde el sardo (su lengua materna, a la que ha dedicado numerosos análisis) hasta el portugués brasileño (ha coordinado, entre otros, el último número monográfico de la revista *Géolinguistique*, de 2015, dedicado a la cartografía lingüística en Brasil). Es, además, un asiduo colaborador de revistas europeas y americanas como *Estudis Romànics*, en cuyo número XXXVI (de 2014), se recogió su investigación sobre «Le catalan dans les parlars sardes».

Por su parte, el Dr. Anthony Julius Naro (de la Universidad Federal de Río de Janeiro, Brasil) fue el introductor en las universidades brasileñas, en la década de los setenta, de los estudios de Variación Sociolingüística y de Lingüística Funcional. Formado en la Universidad de Chicago, en el Instituto Tecnológico de Massachusetts y en la Universidad Politécnica de Nueva York, hoy es considerado un maestro de maestros, ya que ha formado a un buen número de filólogos de la escuela brasileña. Fue miembro fundador del «Programa de Estudos sobre o Uso da Língua» (conocido como PEUL) y autor de numerosos estudios sobre Sociolingüística, Lingüística Histórica y Lenguas en contacto.

Por último, Harald Thun (Universidad de Kiel, Alemania) ha sido codirector, junto al Dr. Adolfo Elizaincín (de la Universidad de la República, Montevideo), del *Atlas lingüístico Diatópico y Diastrático del Uruguay* (ADDU), uno de los proyectos geolingüísticos más ambiciosos del continente americano, cuyo objetivo principal ha sido recoger la variación sociolingüística del país y de las zonas fronterizas con Argentina y Brasil. Destaca, además, por sus investigaciones sobre el guaraní, lengua a la que ha dedicado su *Atlas Lingüístico Guaraní-Románico* y, en los últimos años, el «Proyecto Kwatia Ymaguare» (PEKY), de recuperación, análisis y traducción de libros del pasado (1610-1768) escritos en guaraní y procedentes de las Misiones Jesuíticas de Paraguay.

Dolores CORBELLA
Universidad de La Laguna

II Congrés-Convengo d'Onomàstica de la Mediterrània (Universitat de València, 8-10 de setembre de 2016). — El II Congrés-Convengo d'Onomàstica de la Mediterrània ha estat organitzat pel Departament de Filologia Catalana de la Universitat de València, el Dottorato in Lingue e Letterature Straniere, Linguistica e Onomastica de la Universitat de Torí i l'Acadèmia Valenciana de la Llengua —amb la col·laboració de la Societat d'Onomàstica i de l'Institut Cartogràfic Valencià— i dirigit per Emili Casanova, de la Universitat de València, i per Alda Rossebassiano, de la Universitat de Torí, i ha comptat amb un comitè científic format per Ana María Cano, María Dolores Gordon, Pierre-Henry Billy, Ramon Ferrer, Joan Tort i Enzo Caffarelli.

Aquest II Congrés ha continuat la tasca iniciada en el I Congrés d'Onomàstica Mediterrània —en aquell cas dedicat a l'onomàstica d'origen zoonímic i dels intercanvis entre pobles—, celebrat l'abril de 2012, i s'ha centrat en tres línies temàtiques: 1. Antroponímia dels expòsits en la Romània; 2. Toponímia i etimologia, i 3. Recorregut diacrònic de l'onomàstica valenciana. El congrés s'ha estructurat en dues conferències plenàries, a càrrec de Jean Germain («Les noms donnés aux enfants trouvés en Wallonie à la charnière des 18^e et 19^e siècles») i Wolfgang Schweickard («Problemi e metodi dell'etimologia in ambito (de-)toponimico»), i en dues sessions paral·leles atesa la gran participació de comunicacions que s'hi han presentat:

Sebastià Albiol: «Els expòsits del Maestrat»; Joaquim Amorós i Vicent Cabanes: «Toponímia i etimologia: el terme d'Alcoi»; Xaverio Ballester: «Tribulaciones grafofónicas en la antroponímia valenciana»; Joan Barberà: «El valor dels processos criminals per a l'estudi de l'Onomàstica: